

INFORMAZIONI PERSONALI Laura Orazi

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

- A.A. 2021/2022 **Docente a contratto di lingua russa presso Università degli Studi di Macerata – Dipartimento di Studi Umanistici**
Titolarità dei corsi di:
1) Lingua e traduzione russa I (L-11)
2) Lingua e traduzione russa III (L-11)
3) Filologia slava M (LM-37)
- A.S. 2021/2022 **Supplenza al 30/06/2022 di insegnamento di sostegno presso I.I.S.S. "Carlo Urbani di Porto S. Elpidio (FM), sede: Istituto "E. Med" di Montegiorgio (FM)**
- A.A. 2020/2021 **Docente a contratto di lingua russa presso Università degli Studi di Macerata – Dipartimento di Studi Umanistici**
Titolarità dei corsi di:
1) Lingua e traduzione russa III (L-11) – 30 ore;
2) Lingua e traduzione russa II/M (LM-37) – 30 ore
- A.S. 2020/2021 **Supplenza al 30/06 di insegnamento di sostegno presso I.I.S.S. "Carlo Urbani" di Porto S. Elpidio (FM), sede: Istituto "E. Med" di Montegiorgio (FM)**
- A.A. 2019/2020 **Docente a contratto di linguistica slava presso Università degli studi di Milano – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere**
Titolarità del corso di Linguistica slava - 60 ore
- 28/10/2019-30/06/2020 **Supplenza di insegnamento di sostegno presso I.T.T. "G. e M. Montani" di Fermo (FM), sede di Montegiorgio (Agraria)**
- 02/10/2019-23/12/2019 **Supplenza di insegnamento di lingua inglese presso I.T.T. "G. e M. Montani" di Fermo (FM), sede di Montegiorgio (Agraria).**
- A.A. 2019/2020 **Docente a contratto di lingua russa presso Università degli Studi di Macerata – Dipartimento di Studi Umanistici**
Insegnamenti:
1) Lingua e traduzione russa I – modulo b "lingua e cultura" (L-12) – 30 ore (responsabile del corso di lingua e traduzione russa I: prof. Vittorio S. Tomelleri)
2) Lingua e traduzione russa III (L-11) – 30 ore (titolarità del corso)
3) Lingua e traduzione russa II/M (LM-37) – 30 ore (titolarità del corso)
- A.A. 2018/19 **Docente a contratto di lingua russa presso Università degli studi di Milano – Dipartimento di Scienze della mediazione linguistica e di studi interculturali**
Insegnamento dell'unità didattica 2 all'interno del corso di Lingua russa II (L-12) – 20 ore (responsabile del corso: Prof.ssa Liana Goletiani)
- 18/02/2019 – giugno 2019 **Supplenza di insegnamento di lingua inglese presso I.I.S. "Fermi-Sacconi-Ceci" di Ascoli Piceno (AP)**

18/05/2022



ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 15/10/2018 **Dottorato di ricerca in scienze linguistiche, filologiche e letterarie**
 Università degli Studi di Padova. Corso di dottorato in Scienze linguistiche, filologiche e letterarie, Ciclo XXIX; co-tutela con Université de Lausanne (Svizzera): titolo di Docteur ès Lettres.
 Supervisor: Prof.ssa Rosanna Benacchio (Padova) – Prof. Patrick Sériot (Lausanne)
 Tesi di slavistica discussa presso l'Università degli Studi di Padova il 15/10/2018.
 La ricerca verte sulla pianificazione linguistica nell'Ucraina sovietica del periodo interbellico. Nello specifico, si sono approfondite idee linguistiche, scuole di linguisti, dibattiti e risultati della normalizzazione dell'ucraino negli anni Venti e Trenta del Novecento, con particolare attenzione agli ambiti sintattico e ortografico. Si è inoltre discusso il problema del purismo linguistico e dello standard ucraino, anche in relazione alla norma del russo e del polacco.
- 19/01/2016-24/7/2016 **Soggiorno di ricerca presso l'Université de Lausanne per co-tutela**
- 24/07/2015-15/10/2015 **Attività di ricerca presso biblioteche e archivi di Kyjiv e Charkiv (Ucraina)**
- 21/02/2015-04/04/2015 **Attività di ricerca presso la biblioteca nazionale russa e il GARF di Mosca (Russia) grazie ad uno scambio fra Università degli Studi di Padova e Università Lomonosov (Mosca).**
- 08/01/2015-07/02/2015 **Attività di ricerca presso biblioteche di Kyjiv (Ucraina)**
- 25/08/2014-03/09/2014 **Attività di ricerca presso Staatsbibliothek di Berlino (Germania)**
- 11/08/2014-23/08/2014 **Partecipazione con borsa di studio al XIX Greifswalder Ukrainicum, scuola estiva tenutasi a Greifswald (Germania). Frequenza di seminari di letteratura e storia politica dell'Ucraina e di un corso intensivo di ucraino.**
- 23/11/2012 **Laurea magistrale in Lingue e Culture Comparete conseguita presso Università degli Studi di Macerata.**
 Tesi in filologia slava dal titolo "La pianificazione linguistica nell'Ucraina sovietica e le sue implicazioni ideologiche e culturali". Votazione finale di 110 e lode/110.
 La frequenza di un corso di 20 ore di lingua ucraina inserito nell'insegnamento di filologia slava è stata riconosciuta nel piano di studi come "ulteriori conoscenze linguistiche".
- 24/03/2010 **Laurea triennale in Lingue, letterature e culture straniere conseguita presso Università degli Studi di Macerata.**
 Tesi in letteratura e cultura russa dal titolo "Gogol' e Revizor: riscritture e riletture di una commedia", con votazione finale di 110 e lode/110.
 Lingue studiate: russo, inglese. Terza lingua: francese.
- 25/08/2008-19/09/2008 **Soggiorno-studio presso l'Università statale di S. Pietroburgo con frequenza di un corso di lingua russa.**
- 2006 **Diploma di tecnico dei servizi turistici**
 I.P.S.C.T. "A. Cecchi", Santa Vittoria in Matenano (FM)

18/05/2022



- 2006 **Conseguimento dell'Attestato di Qualifica Professionale di promotore turistico rilasciato dall'IPSCT "A. Ceci" di Santa Vittoria in Matenano (FM)**
- Marzo-aprile 2006 **Partecipazione al Progetto Leonardo (scambi europei) con soggiorno di tre settimane in Finlandia.**

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre

Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Russo	C1	C1	C1	C1	C1
Inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Ucraino	C1	C1	C1	C1	C1
Francese	B2	B2	B2	B2	B2
Tedesco	A2	A2	A2	A2	A2
Spagnolo	A2	A2	A2	A2	A2

Competenze comunicative

Possiedo buone competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza di lezioni private di lingua straniera, docenza a contratto di lingua russa, supplenze presso scuole secondarie di secondo grado e attraverso la partecipazione a conferenze, convegni, presentazioni e seminari.

Competenze organizzative e gestionali

Capacità di rielaborare informazioni tratte da fonti originali, avvalersi di impianti metodologici affidabili e presentare sistematicamente argomenti di carattere linguistico. Capacità di organizzare corsi di lingua, collaborando proficuamente con figure madrelingua e altri docenti.

Competenze professionali

Ho acquisito competenze relative alla didattica della lingua russa (in particolare, alle difficoltà di apprendimento riscontrate da italofoni) e della linguistica e filologia slava. Ho maturato buona competenza e autonomia nell'attività di reperimento di testi, manuali, dispense, materiali audio e video attraverso cui integrare l'attività didattica.

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente intermedio	Utente intermedio	Utente base	Utente intermedio	Utente intermedio

▪ Buona padronanza del pacchetto Office.

Patente di guida

B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni

1) "Intelligencija russa e questione ucraina. Un confronto fra P.B. Struve e N.S. Trubeckoj". In: Studi Slavistici, X, 2013, pp. 109-127 (ISSN 1824-7601 online; 1824-761X print).

18/05/2022



2) "Ukrajins'kyj pravopys i povorot u movnij polityci 1933 r. (za materialamy hazety "Visti VUCVK)". In: Vakulenko, S., za učasti K. Karunyk (red.). *Ukrajins'ka mova: unormuvannja, rozunormuvannja, perevnormuvannja (1920-2015)*. Charkiv: Charkivs'ke istoryko-filolohične tovarystvo, 2018, pp. 313-330. (ISBN 978-966-1630-33-7).

3) "Identità nazionale e lingua: politica linguistica e pianificazione linguistica nell'Ucraina sovietica interbellica". In: Franco A., Rumjantsev O. (a cura di). *L'Ucraina alla ricerca di un equilibrio. Sfide storiche, linguistiche e culturali da Porošenko a Zelens'kyj* [Eurasistica, 14]. Venezia: Edizioni Ca' Foscari, 2019, pp. 125-137 (ISBN 978-88-6969-383-0)

4) "Eurasianism, Marism and Ukraine: an attempt to discuss some linguistic and cultural ideas through the common theme of Ukraine". In: Velmezova, E. (sost. i red.). *Kniga o knige: perečityvaja Strukturu i celostnost' Patrika Serio/Un livre sur un livre: en relisant "Structure et totalité" de Patrick Sériot* [Epistemologica et historiographica linguistica Lausannensis 2019, n. 1]. UNIL, Indrik, 2019, pp. 145-165 (ISBN: 978-5-91674-571-9; ISSN: 2673-3315)

5) "Movna polityka ta jiji vplyv na leskyku i terminolohiju: sprobna porivnjannja ukrajins'koji ta italijs'koji mov mižvojennoho periodu". In: Del Gaudio, S. (ed). *Italian-Ukrainian Contrastive Studies: Linguistics, Literature, Translation. – Italijs'ko-ukrajins'ki Kontrastyvni Studiji: Movoznavstvo, Literaturoznavstvo, Pereklad – Studi contrastivi italo-ucraini: linguistica, letteratura, traduzione*. [Wiener Slavistischer Almanach, Sonderband 97]. Berlin: Peter Lang, 2020, pp. 125-138. (ISBN: 978-3-631-81986-9)

Presentazioni 15 aprile 2015. Intervento dal titolo "Aspetti e implicazioni della politica linguistica nell'Ucraina sovietica" alla Giornata di Studi Ucraini organizzata dall'Università degli Studi di Macerata (Macerata).

10 febbraio 2015. Presentazione del progetto e dello stato della ricerca a dottorandi e ricercatori in slavistica presso l'Université de Lausanne (intervento in francese dal titolo "Politique et planification linguistique en Ukraine soviétique. Années 1920-1930").

Conferenze e convegni 2 aprile 2019. Partecipazione come relatrice al convegno "Dove va l'Ucraina? Quadro storico, attualità e prospettive future" tenutosi a Venezia (Aula magna Silvio Trentin, Ca' Dolfin). Titolo intervento: "Identità nazionale e norma linguistica: politica e pianificazione linguistica nell'Ucraina sovietica interbellica".

21 giugno 2018. Partecipazione come relatrice al primo simposio di studi contrastivi italo-ucraini tenutosi a Kyjiv (Ucraina) presso l'Università Hrinčenko. Intervento in lingua ucraina dal titolo: "Movna polityka ta jiji vplyv na leskyku i terminolohiju: sprobna porivnjannja ukrajins'koji ta italijs'koji mov mižvojennoho periodu".

18 settembre 2015. Partecipazione come relatrice alla conferenza internazionale "Unormuvannja, rozunormuvannja ta perevnormuvannja ukrajins'koji movy (1920-2015)", tenutasi presso la sede regionale dell'associazione degli scrittori ucraini a Charkiv (Ucraina). Intervento in lingua ucraina dal titolo: "Ukrajins'kyj pravopys i movna polityka mižvojennoho periodu (za materialamy hazety "Visti VUCVK" 1933 r.)".

Seminari 22-24 ottobre 2015. Partecipazione con intervento al Programme doctoral CUSO en sciences du langage dal titolo "En quoi l'histoire des idées linguistiques est-elle un problème linguistique?" tenutosi a Leysin (Svizzera). Intervento in lingua inglese dal titolo: "Orthography and Language Policy: Theoretical and Practical Problems related to Spelling Reforms in Soviet Ukraine in the Interwar period".

22-24 maggio 2014. Partecipazione con intervento all'école doctorale in "Histoire des théories linguistiques" tenutasi a Leysin (Svizzera), organizzata dal CRECLECO (Centre de recherches en épistémologie comparée de la linguistique d'Europe centrale et orientale) e dalla sezione di slavistica dell'Université de Lausanne. Intervento in inglese dal titolo: "Eurasianism, Marism and Ukraine: an attempt to discuss some linguistic and cultural ideas through a Ukrainian common thread".

Appartenenza a gruppi / associazioni

Socia dal novembre 2012 dell'Associazione Italiana di Studi Ucraini (AISU).
Socia dal 2019 dell'Associazione Italiana degli Slavisti (AIS).

18/09/2022

Laura Orazi

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) e sue successive modifiche e integrazioni, nonché del Regolamento UE 679/2016 (Regolamento Generale sulla Protezione dei dati o, più brevemente, RGPD).

Data, 18/05/2022

Firma

